

Заявление

Мотивационное письмо

Мотивационное письмо - Введение

Венгерский

Tisztelt Uram!

Официально, получатель-мужчина, имя неизвестно

Финский

Hyvä Herra,

Tisztelt Hölgyem!

Официально, получатель-женщина, имя неизвестно

Hyvä Rouva,

Tisztelt Hölgyem!Uram!

Официально, имя получателя и пол неизвестны

Hyvä vastaanottaja,

Tisztelt Hölgyeim/Uraim!

Официально, когда письмо адресовано нескольким незнакомым людям или целому отделу

Hyvät vastaanottajat,

Tisztelt Hölgyeim/Uraim!

Официально, имя получателя/й и пол совершенно неизвестны

Hyvät vastaanottajat,

Tisztelt Smith Úr!

Официально, получатель - мужчина, имя известно

Hyvä herra Smith,

Tisztelt Smithné/Smith Asszony!

Официально, получатель- замужняя женщина, имя известно

Hyvä rouva Smith,

Tisztelt Smith Asszony!

Официально, получатель- незамужняя женщина, имя известно

Hyvä neiti Smith,

Tisztelt Smith Asszony!

Официально, получатель-женщина, имя известно, семейное положение неизвестно

Hyvä neiti / rouva Smith,

Kedves Smith John!

Менее официально при наличии деловых контактов с получателем

Hyvä John Smith,

Szeretnék jelentkezni a ... pozícióra, amelyik a ...-ban/ben volt hirdetve a ...napon.

Стандартная формула подачи заявления в фирму, чье объявление вы увидели в газете или журнале

Haluaisin ilmaista kiinnostukseni ... paikkaa varten, josta ilmoititte ...

A hirdetett pozícióra szeretnék jelentkezni...

Стандартная формула, используемая при подаче заявления в фирму, размещавшую свое объявление в интернете

Kirjoitamme teille liittyen...

Мотивационное письмо

A ...napon megjelent hirdetésükkel kapcsolatban írok ...

Стандартная формула, используемая, чтобы объяснить, где вы увидели объявление о приеме на работу

Viittaan ilmoitukseenne... päiväykseltä...

Nagy érdeklődéssel olvastam a hirdetésüket a ...-ban/ben, hogy egy ... szakembert keresnek...

Формула, используемая при подаче заявления в фирму, чье объявление вы видели в журнале или газете

Luin ilmoituksenne kokeneesta ... lehdestä ... ja kiinnostuin suuresti.

Szeretnék jelentkezni a meghirdetett pozícióra mint...

Стандартная формула написания заявления о приеме на работу

Minulla on ilo hakea tätä ilmoitettua paikkaa, sillä...

Szeretnék jelentkezni a ... pozícióra

Стандартная формула написания заявления о приеме на работу

Haluaisın hakea ... paikkaa...

Jelenleg a ...dolgozom, ami a következı felelısségi köroket tartalmazza ...

Используется для описания вашего актуального рода деятельности и ваших должностных обязанностей

Työskentelen tällä hetkellä ... ja vastualueisiini kuuluu...

Мотивационное письмо - Аргументация

Венгерский

Különösen érdekel ez a munka, mivel...

Используется, чтобы объяснить, почему вы хотите получить эту работу

Финский

Olen kiinnostunut tästä työstä erityisesti siksi, että...

Szeretnék Önöknek dolgozni azért, hogy ...

Используется, чтобы объяснить, почему вы хотите получить эту работу

Haluaisın työskennellä teillä, koska...

Erősségeim ...

Используется при перечислении ваших основных качеств

Vahvuksiini kuuluvat...

Gyengeségeim közé tartozik talán, hogy De ezeken a területeken szeretnék fejlődni.

Используется, чтобы открыть ваши слабые стороны, но с подтекстом, что вы готовы работать над исправлением этого

Ainut / ainoat heikkouteni on / ovat ..., mutta teen töitä parantaakseni näitä.

Alkalmas vagyok a pozícióra, mivel...

Используется, чтобы аргументировать, что делает вас хорошим кандидатом на эту позицию.

Sopisin hyvin tähän tehtävään, koska...

Мотивационное письмо

Habár nincs korábbi tapasztalatom a ..., de dolgoztam már ...

Используется, если у вас не было шанса работать в подобной сфере, но вы хотите подчеркнуть, что обладаете качествами, приобретенными из другого опыта работы, которые могут быть полезны

Vaikka minulla ei ole aikaisempaa kokemusta kyseisestä alasta, olen työskennellyt...

Szakmai képzésem/képességeim megfelelnek a vállalat elvárásainak.

Используется, чтобы описать, какие навыки делают вас хорошим кандидатом на рабочее место

Ammatilliset edellytykseni vaikuttavat sopivan yrityksenne vaatimukseen.

Amíg ...-ként dolgoztam, fejlődtem/kibővítettem a tudásom a ...

Используется, чтобы описать ваш опыт в конкретной области и способность и готовность к приобретению **НОВЫХ НАВЫКОВ**

Työskennellessäni ... paransin / edistin / laajensin tietojani ...

Szakterületem a

Используется, чтобы описать в какой области вы лучше всего разбираетесь

Asiantuntemukseni keskittyy...

Amíg a ... dolgoztam, magasan képzetté váltam a ...

Используется, чтобы описать ваш опыт в конкретной области и способность и готовность к приобретению **НОВЫХ НАВЫКОВ**

Työskennellessäni... hankin pätevyyden...

Amikor gyorsan kellett dolgoznom nagy nyomás alatt sem hanyagoltam el a pontosságot és úgy gondolom, hogy emiatt különösképpen alkalmas vagyok a ...

Используется, чтобы объяснить, почему вы были бы хорошим кандидатом на должность благодаря опыту, приобретенному за время работы в предыдущих компаниях

Edes kiivaan työtahdin edessä en laiminlyö tarkkaavaisuutta, ja olisin siksi erittäin sopiva tämän työn vaatimukseen...

Nagy nyomás alatt is képes vagyok magas színvonalon dolgozni.

Используется, чтобы показать, что вы можете работать в требовательной рабочей среде

Saavutan korkeatasoisia tuloksia myös kovan paineen alla

Így összekapcsolhatnám a személyes érdeklődési körömet a szakmai elhelyezkedésemmel.

Используется, чтобы показать вашу личную заинтересованность в работе

Siksi haluaisinkin mahdollisuuden yhdistää kiinnostuksen kohteeni tähän työhön.

Élénken érdeklődöm a ... és nagyon értékelném a lehetőséget, hogy a tudásomat bővítssem az Önökkel való közös munka során.

Используется, чтобы показать вашу личную заинтересованность в работе

Olen erittäin kiinnostunut ... ja arvostaisin suuresti mahdollisuutta laajentaa tietämystäni aiheesta työskentelemällä kanssanne.

Заявление

Мотивационное письмо

Amint láthatja a csatolt önéletrajzomban, a tapasztalatom és a szakmai képzésem megfelelnek a pozíció elvárásainak.

Используется, чтобы сослаться на резюме и показать, как хорошо вам подходит эта работа

Jelenlegi pozíciómban mint.. lehetőségem van megtapasztalni, hogy milyen nagy nyomás alatt, csapatban dolgozni, ahol létfontosságú a kollégákkal együttműködni a határidők teljesítéséhez.

Используется, чтобы проиллюстрировать, какие навыки вы приобрели на вашей сегодняшней работе

Kuten liitteenä olevasta ansioluettelosta näkyy, kokemukseni sekä edellytykseni vastaavat haetun paikan vaatimuksia.

Tämänhetkinen asemani ... yrityksessä ... on tarjonnut mahdollisuuden työskennellä korkeassa paineessa ryhmäympäristössä, jossa on tärkeää tehdä töitä tiimissä jotta aikataulut tulisi saavutettua

A ... felelősségi körömben felül fejlődtem a következő területeken is ...

Используется, чтобы проиллюстрировать, какие навыки вы приобрели на вашей сегодняшней работе. Навыки, которые возможно обычно не ассоциируются с названием вашей должности

Omien vastuualueideni lisäksi olen omaksunut myös taitoja ...

Мотивационное письмо - Умения

Венгерский

Anyanyelvem a ..., de beszélek ...

Ваш родной язык и другие языки, на которых вы бегло разговариваете

Финский

Äidinkieleni on ..., mutta puhun myös...

Magas szinten beszélek...

Языки, не являющиеся вашими родными, но которыми вы свободно владеете

Hallitsen ...kielen loistavasti...

Középszinten beszélek....

Языки, не являющиеся вашим родным, но которыми вы свободно владеете

Minulla on hyvät perustaidot...

... év munkatapasztalattal rendelkezem a ...

Ваш опыт работы в конкретной сфере

Minulla on ... vuoden kokemus työskentelystä...

Tapasztalt ...felhasználó vagyok.

Навыки работы с компьютером

Olen käyttänyt paljon ohjelmia...

Úgy gondolom, hogy a ... és a ... megfelelő kombinációjával rendelkezem.

Используется, чтобы показать, насколько сбалансированы ваши навыки

Uskoakseni minulta löytyy sopiva yhdistelmä ... ja ...

Заявление

Мотивационное письмо

Kiváló kommunikációs készség

Erinomainen kyky kommunikoida

Способность делиться информацией и объяснять что-то вашим коллегам

Deduktív érvelés

Deduktiivinen ajattelu

Способность понимать и объяснять вещи быстро и эффективно

Logikus gondolkodás

Looginen ajattelu

Способность точно формулировать идеи, в хорошо продуманной манере

Analitikus készségek

Analyyttiset taidot

Способность детально оценивать вещи

Jó interperszonális készség

Hyvät ihmissuhdetaidot

Способность управлять и эффективно общаться с коллегами

Jó tárgyalási készség

Neuvottelukyvvyt

Способность эффективно заключать сделки с другими фирмами

Előadó készség/Prezentációs készség

Esiintymistaidot

Способность эффективно презентовать идеи перед большой группой людей

Мотивационное письмо - Заключение

Венгерский

Nagyon motivált vagyok, és örömmel végezném a változatos munkát, amelyet Önök által kínált pozíció nyújthat

Используется, чтобы в заключении повторить о своем желании работать в компании

Új kihívás lenne számomra ez a pozíció, amelyet már nagyon várok.

Используется, чтобы в заключении повторить о своем желании работать в компании

Amennyiben lehetőség van rá, szívesebben beszélném meg Önökkel a további részleteket egy személyes interjú keretében

Используется в заключении как намек на возможность интервью

Финский

Olen äärimmäisen motivoitunut ja odotan suuresti monipuolisia tehtäviä, joita yrityksenne tarjoama paikka tarjoaisi.

Näen uudet tehtävät / tämän paikan tervetulleena haasteena, jota odotan suuresti.

Haluaisin mielelläni mahdollisuuden keskustella tehtävien yksityiskohdista kanssanne henkilökohtaisesti.

Заявление

Мотивационное письмо



Az önéletrajzomat a csatolmányban találja.

Hakemuksen liitteenä myös ansioluettelo

Стандартная формула, ищпользуемая, чтобы сообщить работодателю, что ваше заявление включает в себя мотивационное письмо/резюме

Amennyiben szükséges, tudok referenciát hozni a ...

Voin toimittaa myös suosituksia tarpeen tullen...

Стандартная формула для того, чтобы сообщить работодателю, что вы могли бы также предоставить свои рекомендательные письма

Referenciát ...-tól/től kérhetnek.

Suosituksia voi pyytää...

Стандартная формула для того, чтобы сообщить работодателю, что вы могли бы также предоставить свои рекомендательные письма, и с кем он может связаться для этого

Számomra egy interjú megfelelne a ...

Olen saatavilla haastatteluun...

Используется, чтобы указать время, когда вы будете свободны для интервью

Köszönöm az idejét, amit a jelentkezésem átnézésére szentelt. Remélem, hogy lesz lehetőségem személyesen is kifejtteni, hogy miért vagyok alkalmas a pozícióra. Kérem a következő elérhetőségen keressen...

Kiitos ajastanne ja harkinnastanne. Odotan suuresti mahdollisuutta päästä keskustelemaan henkilökohtaisesti kanssanne siitä, miksi olisin sopiva juuri tähän tehtävään.

Используется, чтобы предоставить предпочтительные для вас контактные данные и поблагодарить работодателя за просмотр резюме

Tisztelettel,

Ystävällisin terveisin,

Официально, имя адресата неизвестно

Tisztelettel,

Ystävällisin terveisin,

Официально, широко используется, имя получателя известно

Tisztelettel,

Kunnioittavasti,

Официально, редко используется, имя получателя известно

Üdvözlettel,

Parhain terveisin,

Неофициально, между деловыми партнерами, которые общаются на "ты"